

# Direttivi

## SWISS DEAF SPORT

## **INDICE**

### **ART. 1: CLUBS/ MEMBRI COLLETTIVI / SEZIONI**

- 1.1 Iscrizione e obbligo di registrazione
- 1.2 Membri collettivi
- 1.3 Sostenitori/trici
- 1.4 Ammende

### **ART. 2: LICENZE**

- 2.1 Tessera di licenza
- 2.2 Moduli
- 2.3 Nuova registrazione
- 2.4 Doppia o multipla affiliazione a società
- 2.5 Recesso dall'
- 2.6 Formato della licenza
- 2.7 Categorie di licenze
- 2.8 Audiogramma
- 2.9 Quota annuale e tasse
- 2.10 Obblighi

### **ART. 3: INTERNATIONAL (CAMPIONATI EUROPEI / MONDIALI / DEAFLYMPICS / PARTITE INTERNAZIONALI / TORNEI INTERNAZIONALI)**

- 3.1 Partecipazione all'
- 3.2 Ausili acustici

### **ART. 4: CAMPIONATI SVIZZERI (CS) E COPPA SVIZZERA**

- 4.1 Disposizioni generali
- 4.2 Svolgimento e organizzazione
- 4.3 Bandi di gara
- 4.4 Ritiro
- 4.5 Premi e riconoscimenti
- 4.6 Trofeo itinerante
- 4.7 Squalifiche
- 4.8 Risultati e pubblicazioni
- 4.9 Giuria e proteste
- 4.10 Annullamento della manifestazione

### **ART. 5: PROGRAMMA ANNUALE DELL'**

- 5.1 Date

### **ART. 6: CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO (CG)**

- 6.1 Condizioni generali di contratto

### **ART. 7: PROTEZIONE DEI DATI E DIRITTI MEDIATICI**

- 7.1 Trattamento dei dati sanitari (*audiogrammi*)
- 7.2 Materiale fotografico e video (*media*)

### **ART. 8: DISPOSIZIONI FINALI**

- 8.1 Lingua
- 8.2 Entrata in vigore

## **ART. 1 CLUBS / MEMBRI COLLETTIVI / SEZIONI**

### **1.1 Iscrizione e obbligo di registrazione**

Tutti i membri del club ricevono una licenza SDS fintanto che sono membri del club. I clubs sono tenuti a comunicare ogni anno entro il 15 dicembre l'elenco aggiornato dei membri a Swiss Deaf Sport. Swiss Deaf Sport emette la fattura direttamente ai clubs in base al numero effettivo di membri.

### **1.2 Membri collettivi**

Ogni membro collettivo versa una quota annuale di CHF 200.00.

### **1.3 Sostenitori/trici**

La quota minima per i sostenitori/trici è di CHF 50.00 all'anno.

### **1.4 Multe**

Assenze alle assemblee dei delegati / conferenze (*clubs*) CHF 300.00

Assenze alle assemblee dei delegati / conferenze (*sezioni*) CHF 0.00

Assenze alle assemblee dei delegati / conferenze (*membri collettivi*) CHF 0.00

Non saranno accettate giustificazioni scritte motivate da parte dei clubs.

## **ART. 2 LICENZE**

### **2.1 Tessera di licenza**

A ogni persona viene rilasciata **una** sola tessera di licenza. L'art. 2.7 deve essere rigorosamente rispettato.

### **2.2 Moduli**

Le società sono tenute a comunicare ogni iscrizione, trasferimento e dimissione utilizzando il modulo ufficiale dell'ufficio amministrativo di Swiss Deaf Sport. I moduli possono essere scaricati dal sito [www.swissdeafsport.ch](http://www.swissdeafsport.ch).

### **2.3 Nuova iscrizione**

Il club richiede la licenza per i propri membri presso Swiss Deaf Sport. Dopo l'elaborazione della richiesta e il ricevimento della quota di licenza, il membro è autorizzato a praticare lo sport in base allo status della licenza (colore) e può usufruire dei servizi.

### **2.4 Doppia o multipla affiliazione a società**

In caso di iscrizione a più clubs, il socio è tenuto a compilare il «Modulo per doppia o multipla iscrizione ai clubs» e a inviarlo a SDS. La registrazione attiva e la partecipazione a eventi sportivi sono possibili solo per un club. Il conteggio avviene tramite questo club attivo.

### **2.5 Recesso**

Le comunicazioni di dimissioni devono essere inviate all'ufficio amministrativo di Swiss Deaf Sport entro il 15 dicembre, insieme all'elenco aggiornato dei membri. L'elenco deve essere firmato dai membri competenti del comitato direttivo del proprio club. Le dimissioni presentate dopo il 15 dicembre avranno effetto solo l'anno successivo; la quota annuale per l'anno successivo rimane dovuta.

### **2.6 Formato della licenza**

La licenza personale contiene nome, cognome, data di nascita, nome del club e numero personale.

### **2.7 Categorie di licenze**

Esistono tre categorie di licenze, contrassegnate da colori diversi nei Wallets per facilitarne la distinzione:

#### **2.7.1 Membri attivi (verde) / Iscrizione diretta**

- Partecipazione a competizioni: Campionati svizzeri, Coppa svizzera e competizioni internazionali (*Campionati europei / Campionati mondiali / Deaflympics / Partite internazionali / Tornei internazionali*)

- Per i campionati svizzeri / la Coppa Svizzera è sufficiente un audiogramma valido (con indicazione in dB).
- Per gli eventi internazionali è obbligatorio un audiogramma ICSD, vedi art. 2.8

### 2.7.2 Membri passivi (rosso)

- Non è possibile partecipare alle competizioni

### 2.7.3 Meno di 55 dB (giallo)

Stato dell'udito inferiore a 55 dB

- Non è possibile partecipare alle competizioni internazionali e alla Coppa Svizzera
- Possibile per SM a squadre (1 persona u55db per squadra)

### 2.8 Audiogramma

Ogni nuovo membro deve allegare un audiogramma al momento della nuova iscrizione, se desidera partecipare alle competizioni.

Chi desidera partecipare esclusivamente ai campionati nazionali può far redigere l'audiogramma da un audioprotesista e non è tenuto a rivolgersi necessariamente a un otorinolaringoiatra.

#### **Internazionale (Campionati Europei / Mondiali / Deaflympics / Partite internazionali / Tornei internazionali)**

- Audiogramma ICSD obbligatorio (modulo disponibile presso la sede della SDS)
- Presentazione entro e non oltre 3 mesi prima dell'inizio dell'evento internazionale
- L'audiogramma deve essere stato effettuato da non più di 6 mesi (da confermare dal medico ORL)
- La tassa di elaborazione una tantum è di CHF 20.00
- Gli audiogrammi presentati saranno trattati in modo confidenziale e utilizzati esclusivamente per verificare l'idoneità alla partecipazione.

### 2.9 Contributo annuale

Prestazione	Importo	Nota
Licenza SDS Contributo annuale	CHF 10.00	Il pagamento viene effettuato tramite il club
Iscrizione diretta SDS	CHF 150.00	

#### **Nuova iscrizione a breve termine per SM o Coppa Svizzera (con supplemento e periodi di blocco)**

30 - 20 giorni prima dell'evento	+ CHF 50.00	
Meno di 20 giorni prima dell'evento: nessun diritto di partecipazione (data dell'e-mail/posta)		

La fattura viene inviata via e-mail. Dopo il ricevimento del pagamento, il membro titolare della licenza riceve il codice QR di Wallets via e-mail.

### 2.10 Obblighi

I titolari della licenza riconoscono lo statuto di Swiss Deaf Sport e si impegnano a rispettare i regolamenti dell'ICSD e dell'EDSO, nonché la Carta etica dello sport svizzero e lo statuto antidoping di Swiss Olympic.

## ART. 3 EVENTI INTERNAZIONALI

### **(Campionati europei / Campionati mondiali / Deaflympics / Partite internazionali / Tornei internazionali)**

#### 3.1 Partecipazione

Possono partecipare gli atleti di livello agonistico in possesso di una licenza SDS valida, di un passaporto svizzero e con una perdita uditiva di almeno 55 dB nell'orecchio migliore (valore medio a 500, 1000, 2000 Hz).

#### 3.2 Ausili acustici

È severamente vietato indossare apparecchi acustici, impianti cocleari (CI) o altri ausili acustici durante la competizione.

## **ART. 4      CAMPIONATI SVIZZERI (CS) E COPPA SVIZZERA** **Disposizioni comuni per gli SPORT INDIVIDUALI (singolo/doppio) e** **SPORT DI SQUADRA**

### **4.1      Disposizioni generali**

#### **4.1.1      Diritto di partecipazione**

- Sono ammesse alla partecipazione le persone che:
  - Possiedono una licenza SDS valida e presentano una perdita uditiva di almeno 55 dB nell'orecchio con udito migliore.  
*Eccezione per gli sport di squadra: massimo una persona per squadra con meno di 55 dB*
  - Possiedono la cittadinanza svizzera o possono dimostrare di avere un domicilio valido in Svizzera.

#### **Singolo / Doppio**

Nelle competizioni singole e doppie non sono ammessi concorrenti di nazionalità straniera che non hanno la residenza in Svizzera.

#### **Squadra**

Negli sport di squadra, i concorrenti di nazionalità straniera possono partecipare fino a un massimo del 30% della composizione della squadra con una licenza SDS valida.

#### **4.1.2      Apparecchi acustici**

È severamente vietato indossare apparecchi acustici, impianti cocleari (CI) o altri ausili acustici durante la competizione.

### **4.2      Svolgimento e organizzazione**

#### **4.2.1      Partecipazione**

Numero minimo: 4 atleti singoli, 3 coppie (*comprese tutte le discipline e categorie*) o 3 squadre.

Per ogni anno e per ogni sezione è ammesso un campionato svizzero e una coppa svizzera per ogni categoria (*ad es. uomini, donne, misto, senior, giovani*).

#### **4.2.2      Durata**

La durata del campionato svizzero e della Coppa Svizzera è determinata dal/dalla responsabile della sezione Swiss Deaf Sport su proposta del club organizzatore.

#### **4.2.3      Controllo delle licenze**

Prima della loro prima disciplina della competizione, gli atleti devono esibire la loro licenza Swiss Deaf Sport valida al/alla responsabile della sezione durante il controllo delle licenze. Se l'atleta non è in grado di esibire la licenza, **non** è autorizzato a partecipare. SDS effettua controlli a campione.

#### **4.2.4      Giocatori in prestito**

I giocatori in prestito devono essere in possesso di una licenza SDS valida. Il presupposto è un «contratto di prestito giocatori» scritto, che deve essere firmato dal club cedente e dal club ricevente (*da un membro del consiglio direttivo di ciascun club*) e dal/dalla responsabile di sezione SDS. Il contratto è valido solo per le giornate di gioco indicate nel documento.

#### **4.2.5      Fasce d'età**

Le categorie di età sono stabilite in base ai regolamenti della sezione competente di Swiss Deaf Sport. Il passaggio da una categoria a quella superiore avviene all'inizio di ogni anno civile. Per i bambini e gli adolescenti viene creata, se possibile, una categoria a parte. Per i bambini di età inferiore ai 14 anni è necessaria una dichiarazione di consenso dei genitori.

#### **4.2.6      Organizzazione e accordo**

L'organizzazione può essere assunta congiuntamente da un club e dal /dalla responsabile della sezione Swiss Deaf Sport. Il/la responsabile della sezione Swiss Deaf Sport è responsabile dell'organizzazione e dello svolgimento della manifestazione sportiva ed entrambi stipulano un accordo che regola i dettagli finanziari e di altro tipo.

#### **4.2.7 Collaborazione con clubs di udenti**

È consentito collaborare con clubs di udenti per l'organizzazione.

#### **4.2.8 Regole**

Gli organizzatori e i partecipanti accettano lo statuto, i regolamenti e le direttive di Swiss Deaf Sport, la Carta etica dello sport svizzero e il «Codice di condotta di Swiss Olympic». Devono essere rispettate anche le regole delle federazioni nazionali (*sport per udenti*), tenendo conto dei necessari adeguamenti allo sport per non udenti.

#### **4.3 Bandi**

##### **4.3.1 Data del bando**

Il bando deve essere inviato in formato elettronico almeno 3 mesi prima dell'inizio della manifestazione. Prima di completare il bando, è necessario inviarlo per tempo alla segreteria di Swiss Deaf Sport per la valutazione.

La segreteria di Swiss Deaf Sport darà il proprio consenso alla pubblicazione.

##### **4.3.2 Informazioni**

Il bando di gara deve contenere:

- Logo Swiss Deaf Sport
- Organizzatore: Swiss Deaf Sport
- Nome e indirizzo e-mail dell'organizzatore
- Tipo di evento
- Luogo, sede della competizione, data e ora dell'evento
- Gare previste e categoria
- Iscrizione, luogo di iscrizione e termine di iscrizione (*un mese prima*)
- Indicazione delle modalità di pagamento (*conto postale o bancario e pagamento online*); l'iscrizione è valida e vincolante solo dopo il completo ricevimento del pagamento
- importo della quota di iscrizione
- Disposizioni relative alla licenza
- Per gli sport di squadra, il deposito è di CHF 200.00
- Condizioni generali

I costi di produzione (*costi di stampa e progettazione grafica*) per il bando di gara non sono addebitabili a Swiss Deaf Sport.

##### **4.3.3 Logo**

Tutti i documenti stampati (*inviti, elenchi delle gare, programma, ecc.*) e i badge/medaglie distribuiti, ecc. devono recare il logo di Swiss Deaf Sport.

##### **4.3.4 Programma**

Il programma deve essere inviato ai partecipanti e alla segreteria di Swiss Deaf Sport almeno 3 giorni prima dell'evento. La comunicazione può avvenire in forma digitale e deve contenere .il calendario delle gare, l'elenco dei partecipanti e i nomi dei membri della giuria

#### **4.4 Ritiro**

##### **4.4.1 Singolo / Doppio**

Se un atleta iscritto annulla la sua partecipazione o non si presenta alla competizione, la quota di iscrizione non sarà rimborsata. (*Vedi Condizioni generali di contratto*)

##### **4.4.2 Squadra**

Se una squadra annulla la propria partecipazione o non è presente al completo alla competizione, la quota di iscrizione non sarà rimborsata. (*Vedi Condizioni generali di contratto*)

## **4.5 Premi e riconoscimenti**

### **4.5.1 Riconoscimento**

Per il riconoscimento di un titolo devono partecipare alla competizione almeno 4 singoli, nelle competizioni di doppio almeno 3 coppie e 3 squadre.

### **4.5.2 Titolo**

Il vincitore di una competizione ottiene il titolo di «campione svizzero» o «vincitore della Coppa Svizzera» per l'anno e la categoria in questione.

### **4.5.3 Medaglie**

Gli organizzatori sono tenuti a consegnare le seguenti medaglie:

#### **Singolo / Doppio**

Gli atleti che si classificano al 1°, 2° e 3° posto ricevono rispettivamente una medaglia d'oro, d'argento e di bronzo.

#### **Squadra**

Le squadre che si classificano al 1°, 2° e 3° posto riceveranno rispettivamente una medaglia d'oro, d'argento e di bronzo. Ogni atleta iscritto, compresi il capo squadra e l'allenatore/trice ufficialmente registrati, riceverà la medaglia corrispondente al piazzamento della propria squadra. Sul posto saranno consegnate al massimo 10 medaglie per squadra.

### **4.5.4 Diplomi**

Swiss Deaf Sport distribuisce diplomi dal 1° al 6° posto durante i Campionati svizzeri. Swiss Deaf Sport distribuisce diplomi per i primi 3 classificati in occasione della Coppa Svizzera.

## **4.6 Trofeo itinerante**

### **4.6.1 Sponsor**

Il trofeo itinerante può essere offerto come premio da Swiss Deaf Sport o da uno sponsor.

### **4.6.2 Durata**

Se un singolo atleta o una squadra vince 3 volte consecutive senza interruzioni o 5 volte con interruzioni, l'atleta/la squadra può conservare definitivamente il trofeo itinerante. Il trofeo itinerante per un doppio può essere conservato da chi lo ha vinto 3 volte consecutive senza interruzioni o 5 volte in totale, indipendentemente dal fatto che abbia giocato con lo stesso partner o con partner diversi. Se il trofeo itinerante viene vinto da un doppio che non ha mai cambiato partner, esso viene assegnato congiuntamente a entrambi i giocatori.

### **4.6.3 Costi dell'incisione**

L'incisione del trofeo itinerante è a carico di Swiss Deaf Sport.

## **4.7 Squalifiche**

Se un atleta o una squadra viene squalificato/a a posteriori, le medaglie e i diplomi devono essere restituiti a Swiss Deaf Sport. In caso di mancato rispetto di questa regola, la società affiliata ne è responsabile e viene esclusa da tutte le competizioni Swiss Deaf Sport fino alla restituzione delle medaglie e dei diplomi.

## **4.8 Risultati e pubblicazioni**

### **4.8.1 Classifiche**

Gli atleti devono essere informati dei risultati in modo continuativo e immediatamente dopo la conclusione delle competizioni.

### **4.8.2 Resoconti e risultati**

Il/la responsabile della sezione deve inviare un rapporto con la classifica completa all'ufficio Swiss Deaf Sport entro tre giorni dalla manifestazione in questione.

## **4.9 Giuria e proteste**

### **4.9.1 Giuria**

Gli organizzatori devono indicare nel programma una giuria composta da almeno 3 persone incaricate di trattare i ricorsi.

### **4.9.2 Proteste**

I reclami presentati per iscritto alla giuria e relativi alle rispettive gare devono essere trattati da tale giuria, a condizione che pervengano alla giuria entro 30 minuti dalla comunicazione del risultato della gara.

Alla protesta deve essere allegata una tassa di protesta di CHF 50.00 in contanti. Le proteste presentate in ritardo o senza l'allegato della tassa di protesta non saranno prese in considerazione. Se la protesta viene accettata, la tassa di protesta di CHF 50.00 sarà rimborsata.

I reclami possono essere presentati esclusivamente dagli atleti partecipanti o dai loro responsabili.

Se la giuria non è in grado di prendere una decisione, il reclamo deve essere immediatamente inoltrato dall'organizzatore all'ufficio di Swiss Deaf Sport per un ulteriore esame. Se possibile, una decisione definitiva deve essere presa entro lo stesso giorno, che può comportare, tra l'altro, la revoca di titoli o piazzamenti.

## **4.10 Annullamento della manifestazione**

La decisione di annullare lo svolgimento spetta alla segreteria di Swiss Deaf Sport insieme al/alla responsabile di sezione. Le quote di iscrizione già versate saranno rimborsate.

## **ART. 5 PROGRAMMA ANNUALE**

### **5.1 Date**

Le date del programma annuale Swiss Deaf Sport devono essere comunicate alla segreteria Swiss Deaf Sport entro e non oltre il 1° ottobre di ogni anno (data di riferimento) a causa di possibili conflitti di date con i nostri clubs affiliati. Il programma è disponibile su [www.swissdeafsport.ch](http://www.swissdeafsport.ch).

## **ART.6 CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO (CG)**

### **6.1 Condizioni generali di contratto**

Le CG valide di Swiss Deaf Sport sono pubblicate sulla pagina informativa ufficiale prevista a tale scopo e costituiscono parte integrante vincolante di tutte le offerte e gli eventi.

Le CG e le condizioni di partecipazione regolano le disposizioni giuridiche e organizzative essenziali, in particolare per quanto riguarda le prestazioni, gli obblighi dei partecipanti, la responsabilità, le modalità di pagamento e i diritti di recesso e di revoca.

Con l'iscrizione a un'offerta, i partecipanti – o i loro rappresentanti legali – confermano di aver preso visione e di accettare le CG e le condizioni di partecipazione vigenti.

Fa sempre fede la versione pubblicata al momento dell'iscrizione; Swiss Deaf Sport si riserva espressamente il diritto di apportare modifiche.

## **ART. 7 PROTEZIONE DEI DATI E DIRITTI MEDIATICI**

### **7.1 Trattamento dei dati sanitari (audiogrammi)**

- Gli audiogrammi inviati saranno trattati con la massima riservatezza.
- I dati saranno trattati esclusivamente allo scopo di verificare l'idoneità alla partecipazione e l'assegnazione delle categorie di licenza.
- La trasmissione a terzi avviene solo se ciò è strettamente necessario per l'iscrizione a competizioni internazionali (*ad es. ICSD/EDSO*).

### **7.2 Materiale fotografico e video (media)**

- Con la partecipazione a un evento sportivo di Swiss Deaf Sport, i partecipanti acconsentono all'utilizzo di immagini e riprese video che li ritraggono per la pubblicazione sul sito web, nelle newsletter, sui social media, nei comunicati stampa, nelle campagne di raccolta fondi o in altri documenti destinati ai gruppi target di SDS.
- Questo consenso è gratuito e non ha limiti di tempo o di spazio.

- Le persone che non desiderano essere pubblicate devono comunicarlo per iscritto alla segreteria o alla direzione del torneo prima dell'inizio dell'evento.

## **ART. 8      DISPOSIZIONI FINALI**

### **8.1      Lingua**

La versione tedesca delle presenti linee guida è da considerarsi il testo originale e prevale in caso di differenze linguistiche.

In caso di dubbi sul significato o sull'interpretazione delle presenti linee guida o in caso di contraddizioni tra le diverse traduzioni, fa fede esclusivamente la versione tedesca.

### **8.2      Entrata in vigore**

Le presenti linee guida entrano in vigore il 1° gennaio 2026.

Elaborate dal gruppo di lavoro "Direttivi"  
Stato: 31 dicembre 2025